

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2011-11-28. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, DECEMBER 1, 2011. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2011-11-28. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 1 DÉCEMBRE 2011, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.gc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.org/en/news\\_release/2011/11-11-28.2a/11-11-28.2a.html](http://scc.lexum.org/en/news_release/2011/11-11-28.2a/11-11-28.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.org/fr/news\\_release/2011/11-11-28.2a/11-11-28.2a.html](http://scc.lexum.org/fr/news_release/2011/11-11-28.2a/11-11-28.2a.html)

1. *Lyle Jacob John v. National Parole Board* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (34309)
2. *John Tshiamala et autres c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34243)
3. *Pro-Sys Consultants Ltd. et al. v. Microsoft Corporation et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34282)
4. *Sun-Rype Products Ltd. et al. v. Archer Daniels Midland Company et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34283)
5. *Attorney General of Canada v. Robert Kane* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34147)

6. *Pétroles Dupont Inc. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34215)
7. *Sun Indalex Finance, LLC et al. v. United Steelworkers et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34308)
8. *Manoir Richelieu Ltée c. Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 503* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34370)

**34309 Lyle Jacob John v. National Parole Board**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Parole — Administrative law — Judicial review — Prerogative writs — *Habeas corpus* — Applicant federal offender seeking relief by way of *habeas corpus* after his full parole had been suspended and revoked — Chambers judge declining to exercise jurisdiction and dismissing application — Whether Court of Appeal erred in holding that Federal Courts are part of “complete, comprehensive, and expert” process for review of National Parole Board decisions — Whether Court of Appeal erred in failing to consider need for timely judicial oversight over alleged unlawful deprivations of liberty of prisoners/parolees, and in failing to recognize purposive and flexible nature of remedy of *habeas corpus*.

On November 6, 1987, the applicant, a federal offender of Aboriginal descent, began serving a life sentence for second degree murder with a minimum of ten years' incarceration before being eligible for parole. On October 15, 1998, he was granted full parole and commenced living in the community. On March 2, 2009, the applicant's parole was suspended by his Community Parole Officer. The suspension was referred to the National Parole Board, which revoked his full parole. The applicant appealed to the Board's Appeal Division, which affirmed the Board's decision. While it was open to the applicant to apply to the Federal Court for judicial review of the revocation of his parole, instead he filed an application to the Supreme Court of British Columbia for relief by way of *habeas corpus* with *certiorari* in aid, if necessary. That application was dismissed, and the Court of Appeal upheld that decision.

|  |  |
|--|--|
| <p>January 14, 2010<br/>Supreme Court of British Columbia<br/>(Curtis J.)</p>                            | <p>Application for relief by way of <i>habeas corpus</i> dismissed</p> |
| <p>April 14, 2011<br/>Court of Appeal for British Columbia<br/>(Finch C.J., Newbury and Lowry JJ.A.)</p> | <p>Appeal dismissed</p>  |
| <p>June 13, 2011<br/>Supreme Court of Canada</p>   | <p>Application for leave to appeal filed</p>                           |

**34309 Lyle Jacob John c. Commission nationale des libérations conditionnelles**  
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Libération conditionnelle — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Brefs de prérogative — *Habeas corpus* — Le délinquant sous responsabilité fédérale demande un redressement par voie d'*habeas corpus* après que sa libération conditionnelle totale a été suspendue et révoquée — Le juge siégeant en chambre a refusé d'exercer sa compétence et a rejeté la demande — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que les Cours fédérales font partie d'un processus [TRADUCTION] « complet, global et compétent » pour le contrôle des décisions de la Commission nationale des libérations conditionnelles? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir considéré le besoin d'une surveillance judiciaire au moment opportun à l'égard des présumées privations illégales

de la liberté des détenus et des libérés conditionnels, et de ne pas avoir reconnu le caractère téléologique et souple du redressement de l'*habeas corpus*?

Le 6 novembre 1987, le demandeur, un délinquant sous responsabilité fédérale de descendance autochtone, a commencé à purger une peine d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre au deuxième degré sans possibilité de libération conditionnelle avant d'avoir purgé au moins 10 ans de sa peine. Le 15 octobre 1998, il s'est vu accorder la libération conditionnelle totale et a commencé à vivre dans la collectivité. Le 2 mars 2009, l'agent de libération conditionnelle dans la collectivité a suspendu la libération conditionnelle du demandeur. La suspension a été renvoyée à la Commission nationale des libérations conditionnelles qui a révoqué sa libération conditionnelle totale. Le demandeur a interjeté appel à la Section d'appel de la Commission qui a confirmé la décision de cette dernière. Même s'il était loisible au demandeur de présenter à la Cour fédérale une demande de contrôle judiciaire de la révocation de sa libération conditionnelle, il a plutôt déposé une demande à la Cour suprême de la Colombie Britannique pour obtenir un redressement par voie d'*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire au besoin. Cette demande a été rejetée et la Cour d'appel a confirmé cette décision.

14 janvier 2010  
Cour suprême de la Colombie Britannique  
(Juge Curtis)

Demande de redressement par voie d'*habeas corpus*,  
rejetée

14 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juge en chef Finch, juges Newbury et Lowry)

Appel rejeté

13 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34243**      **John Tshiamala v. Her Majesty the Queen**  
- and between -  
**McLee Charles v. Her Majesty the Queen**  
- and between -  
**Evens Belleville v. Her Majesty the Queen**  
- and between -  
**Ernso Théobrun v. Her Majesty the Queen**  
- and between -  
**Cleveland Alexander-Scott v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Criminal law — Abuse of process — Remedies — Stay of proceedings — Superior Court ordering permanent stay of proceedings because of conduct by Crown that violated s. 7 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and constituted abuse of process — Court of Appeal setting aside stay and ordering new trial — Whether Court of Appeal erred in refusing to appoint *amicus curiae* on appeal — Whether Court of Appeal erred in setting aside stay of proceedings entered by trial judge and ordering new trial.

On October 23, 2005, Raymond Ellis was murdered at the Aria bar in Montréal. He was attacked by a group of people and stabbed several times. The five applicants were indicted for his murder. Due to incidents connected with the testimony of a witness during the trial, the Crown admitted that it had irremediably violated procedural fairness and asked for a mistrial so the trial could start again before another jury. The Superior Court was of the opinion that the Crown's conduct had violated procedural fairness and undermined the integrity of the justice system, thus constituting an abuse of process prohibited by s. 7 of the *Charter*. As a result, it ordered a permanent

stay of proceedings. The Quebec Court of Appeal allowed the Crown's appeal and ordered a new trial on the ground that the situation did not require a stay of proceedings.

January 12, 2009  
Quebec Superior Court  
(Bourque J.)  
2009 QCCS 52

Permanent stay of proceedings against five applicants ordered on charge of second degree murder

March 11, 2011  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Robert, Doyon and Bich JJ.A.)  
2011 QCCA 439

Appeal allowed: judgment of Superior Court set aside and new trial ordered

May 5, 2011  
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal of John Tshiamala and McLee Charles filed

May 10, 2011  
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal of Evens Belleville, Ernsó Théobrun and Cleveland Alexander-Scott filed

**34243**      **John Tshiamala c. Sa Majesté la Reine**  
              **- et entre -**  
              **McLee Charles c. Sa Majesté la Reine**  
              **- et entre -**  
              **Evens Belleville c. Sa Majesté la Reine**  
              **- et entre -**  
              **Ernsó Théobrun c. Sa Majesté la Reine**  
              **- et entre -**  
              **Cleveland Alexander-Scott c. Sa Majesté la Reine**  
              (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* — Droit criminel — Abus de procédure — Réparations — Suspension des procédures — Suspension définitive des procédures ordonnée par la Cour supérieure en raison de conduite de la Couronne constituant une violation de l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et un abus de procédure — Suspension annulée et nouveau procès ordonné par la Cour d'appel — La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de nommer un *amicus curiae* en appel? — La Cour d'appel a-t-elle erré en cassant la suspension des procédures ordonnée par la juge de première instance et en ordonnant un nouveau procès?

Le 23 octobre 2005, Raymond Ellis est assassiné au bar Aria à Montréal. M. Ellis est assailli par un groupe de personnes et poignardé à plusieurs reprises. Les cinq demandeurs sont mis en accusation pour le meurtre de M. Ellis. En raison d'incidents survenus en marge d'un des témoignages durant le procès, la Couronne reconnaît avoir irrémédiablement porté atteinte à l'équité procédurale et demande un avortement de procès afin de recommencer le procès devant un autre jury. La Cour supérieure est d'avis que la conduite de la Couronne a violé l'équité procédurale et porté atteinte à l'intégrité du système de justice, constituant ainsi un abus de procédure interdit par l'art. 7 de la *Charte*. Elle déclare donc la suspension définitive des procédures. La Cour d'appel du Québec accueille l'appel de la Couronne et ordonne un nouveau procès, étant d'avis que la situation n'exigeait pas l'arrêt des procédures.

Le 12 janvier 2009  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Bourque)

Suspension définitive des procédures contre les cinq demandeurs déclarée quant à l'accusation de meurtre au second degré

2009 QCCS 52

Le 11 mars 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Robert, Doyon et Bich)  
2011 QCCA 439

Appel accueilli : jugement de la Cour supérieure  
infirmé et nouveau procès ordonné

Le 5 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel de John Tshiamala  
et de McLee Charles déposées

Le 10 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel d'Evens Belleville,  
Ernso Théobrun et Cleveland Alexander-Scott  
déposées

**34282 Pro-Sys Consultants Ltd., Neil Godfrey v. Microsoft Corporation, Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Civil procedure — Class actions — Certification — Cause of action — Passing-on defence — Corollary principle barring claims by indirect purchasers — What are the boundaries of the Court's decision in *Kingstreet Investments Ltd. v. New Brunswick (Finance)*, 2007 SCC 1, [2007] 1 S.C.R. 3 — Should the United States Supreme Court decision in *Illinois Brick Co. v. Illinois*, 431 U.S. 720, 97 S.Ct. 2061 (1977) be imported into Canadian law and, if so, on what terms.

The applicants commenced an action against the respondents alleging that they committed anti-competitive wrongs enabling them to charge higher prices for some of their products. The applicants did not obtain their Microsoft products or software licenses directly from the respondents, but acquired them as “indirect purchasers” from re-sellers or “direct purchasers” (“DPs”). The applicants pleaded causes of action for the common law torts of intentional interference with economic interests and conspiracy, and claimed damages pursuant to s. 36 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 for breaches of sections 45 and 52 of that *Act*. They also claim unjust enrichment and waiver of tort. They applied for certification of a class proceeding pursuant to the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50. The Respondents challenged the application arguing that it did not satisfy the requirements for certification.

The Supreme Court of British Columbia granted the application for certification of the class action. A majority of the British Columbia Court of Appeal allowed the appeal, set aside the order for certification, and dismissed the applicants' action on the basis that it was plain and obvious that the representative plaintiffs, as indirect purchasers, have no cause of action maintainable in law.

July 6, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Tysoe J.)  
2006 BCSC 1047

Respondents' application to strike out applicants' entire Statement of Claim and to dismiss action, dismissed; Order granted striking out portions of Statement of Claim

November 24, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Tysoe J.)  
2006 BCSC 1738

Applicants granted leave to amend Statement of Claim

March 5, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Myers J.)  
2010 BCSC 285

Application for certification as a class action granted

April 15, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Donald (dissenting), Lowry and Frankel JJ.A.)  
2011 BCCA 186; CA034325; CA037968

Appeal allowed, certification order set aside, and  
applicants' action dismissed

May 30, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34282 Pro-Sys Consultants Ltd., Neil Godfrey c. Microsoft Corporation, Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE (C.-B.) (Civile) (Autorisation)**

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Procédure civile — Recours collectifs — Certification — Cause d'action — Moyen de défense fondé sur le transfert de la perte — Principe corollaire qui rend irrecevables les demandes d'acheteurs indirects — Quelles sont les limites de l'arrêt de cette Cour dans l'affaire *Kingstreet Investments Ltd. c. Nouveau-Brunswick (Finances)*, 2007 CSC 1, [2007] 1 R.C.S. 3? — L'arrêt de la Cour suprême des États-Unis dans l'affaire *Illinois Brick Co. v. Illinois*, 431 U.S. 720, 97 S.Ct. 2061 (1977) devrait-il être importé en droit canadien et dans l'affirmative, à quelles conditions?

Les demandeurs ont intenté une action contre les intimées alléguant que ces dernières auraient commis des fautes anticoncurrentielles qui leur permettraient de demander des prix plus élevés pour certains de leurs produits. Les demandeurs n'obtenaient pas leurs produits ou leurs licences de logiciels Microsoft directement les intimées, mais les acquéraient en tant qu'« acheteurs indirects » de revendeurs ou d'« acheteurs directs ». Les demandeurs ont plaidé des causes d'action fondées sur des délits civils de common law, soit l'atteinte intentionnelle aux intérêts commerciaux et le complot, et ont sollicité des dommages-intérêts en vertu de l'art. 36 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 pour violation des articles 45 et 52 de cette loi. Ils ont également allégué l'enrichissement sans cause et la renonciation à un recours délictuel. Ils ont demandé la certification du recours collectif aux termes de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50. Les intimées ont contesté la demande, plaidant qu'elle ne répondait pas aux conditions de certification.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accueilli la demande de certification du recours collectif. Les juges majoritaires de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique ont accueilli l'appel, annulé l'ordonnance de certification et rejeté l'action des demandeurs au motif qu'il était clair et évident que les demandeurs représentants, en tant qu'acheteurs indirects, n'avaient aucune cause d'action fondée en droit.

6 juillet 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Tysoe)  
2006 BCSC 1047

Demande de radiation de la déclaration des demandeurs au complet et d'annulation de l'action, rejetée; ordonnance de radiation de certaines parties de la déclaration, accordée

|  |   |
|--|---|
| <p>24 novembre 2006<br/>         Cour suprême de la Colombie-Britannique<br/>         (Juge Tysoe)<br/>         2006 BCSC 1738</p>   | <p>Autorisation accordée aux demandeurs de modifier la déclaration</p>                      |
| <p>5 mars 2010<br/>         Cour suprême de la Colombie-Britannique<br/>         (Juge Myers)<br/>         2010 BCSC 285</p>   | <p>Demande de certification du recours collectif, accueillie</p>                            |
| <p>15 avril 2011<br/>         Cour d'appel de la Colombie Britannique (Vancouver)<br/>         (Juges Donald (dissident), Lowry et Frankel)<br/>         2011 BCCA 186; CA034325; CA037968</p> | <p>Appel accueilli, ordonnance de certification annulée, action des demandeurs, rejetée</p> |
| <p>30 mai 2011<br/>         Cour suprême du Canada</p>   | <p>Demande d'autorisation d'appel, déposée</p>  |

**34283 Sun-Rype Products Ltd., Wendy Weberg v. Archer Daniels Midland Company, Cargill Incorporated, Cerestar USA Inc., formerly known as America Maize-Products Company, Corn Products International Inc., Bestfoods Inc., formerly known as CPC International Inc., ADM Agri-Industries Company, Cargill Limited, Casco Inc. and Unilever PLC doing business as Unilever Bestfoods North America**  
 (B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class actions — Certification — Cause of action — Passing-on defence — Corollary principle barring claims of indirect purchasers — What are the boundaries of the Court’s decision in *Kingstreet Investments Ltd. v. New Brunswick (Finance)*, 2007 SCC 1, [2007] 1 S.C.R. 3 — Should the United States Supreme Court decision in *Illinois Brick Co. v. Illinois*, 431 U.S. 720, 97 S.Ct. 2061 (1977) be imported into Canada and, if so, on what terms — Can a constructive trust be ordered in the absence of a direct link or proprietary nexus — If a direct link or proprietary nexus is required, what is the content of that requirement.

The applicants (the “Purchasers”) brought claims against the respondents (the “Producers”) alleging that they illegally engaged in an intentional, secret conspiracy to fix the price of high fructose corn syrup (“HFCS”), a sweetener used in various manufactured food products, predominantly soft drinks. As a result of the Producers’ price-fixing activity, it is alleged that they overcharged direct purchasers (“DPs”) like the representative plaintiff Sun-Rype Products Ltd. for the syrup. The overcharge was passed through to indirect purchasers (“IPs”) like the representative plaintiff Wendy Weberg, who consumed the end product. The causes of action alleged by the Purchasers were: i) contraventions of s. 45(1) of Part VI of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 and damages under s. 36(1); ii) tortious conspiracy and intentional interference with economic interests; iii) unjust enrichment, waiver of tort and constructive trust; and iv) punitive damages.

The Purchasers brought an application to have the action certified as a class action pursuant to the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50, with the proposed class comprised of both DPs and IPs of the HFCS. The Producers denied any wrongdoing and challenged the application on many fronts. A focus became whether the Producers were precluded from relying on the passing-on defence vis-à-vis the DPs and, if so, whether IPs are similarly precluded from having a cause of action against the Producers.

The Supreme Court of British Columbia granted the application for certification. A majority of the Court of Appeal for British Columbia allowed the Producer’s appeal and set aside the certification order with respect to

those Purchasers who are IPs, holding that they had no cause of action. The application was remitted to the trial court for consideration with respect to DPs.

June 30, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Rice J.)  
2010 BCSC 922

Application for certification as a class action, granted

April 15, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Donald (dissenting), Lowry and Frankel JJ.A.)  
2011 BCCA 187; CA038308; CA038314; CA038324

Appeal allowed; declaration that pleadings do not disclose a cause of action by indirect purchasers; certification order set aside and application for certification remitted to trial court for further consideration

May 30, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 16, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by Corn Products International, Inc., Bestfoods, Inc. and Unilever PLC

June 28, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by Archer Daniels Midland Company and ADM Agri-Industries Company

June 29, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by Cargill, Incorporated, Cargill Limited and Cerestar USA, Inc.

**34283 Sun-Rype Products Ltd., Wendy Weberg c. Archer Daniels Midland Company, Cargill Incorporated, Cerestar USA Inc., auparavant connue sous le nom d'America Maize-Products Company, Corn Products International Inc., Bestfoods Inc., auparavant connue sous le nom de CPC International Inc., ADM Agri-Industries Company, Cargill Limited, Casco Inc. et Unilever PLC 500 affaire sous la dénomination Unilever Bestfoods North America (C.-B.) (Civile) (Autorisation)**

Procédure civile — Recours collectif — Certification — Cause d'action — Moyen de défense fondé sur le transfert de la perte — Principe corollaire qui rend irrecevables les demandes d'acheteurs indirects — Quelles sont les limites de l'arrêt de cette Cour dans l'affaire *Kingstreet Investments Ltd. c. Nouveau-Brunswick (Finances)*, 2007 CSC 1, [2007] 1 R.C.S. 3? — L'arrêt de la Cour suprême des États-Unis dans l'affaire *Illinois Brick Co. v. Illinois*, 431 U.S. 720, 97 S.Ct. 2061 (1977) devrait-il être importé en droit canadien et dans l'affirmative, à quelles conditions? — Une fiducie constructive peut-elle être ordonnée en l'absence d'un lien direct ou exclusif? — Si un lien direct ou exclusif est exigé, quel est le contenu de cette exigence?

Les demanderesses (les « acheteurs ») ont introduit des demandes contre les intimées (les « producteurs ») alléguant qu'elles avaient participé illégalement à un complot intentionnel secret pour se concerter sur le prix du sirop de maïs à haute teneur de fructose (« HFCS »), un édulcorant utilisé dans divers produits alimentaires fabriqués, principalement des boissons gazeuses. En conséquence de cette activité de concertation sur les prix des producteurs, il est allégué que ces derniers auraient demandé un prix excessif aux acheteurs directs (AD) comme la représentante des demandeurs, Sun-Rype Products Ltd. pour le sirop. Le trop-perçu était imputé aux acheteurs

indirects (AI) comme la représentante des demandeurs, Wendy Weberg, qui consommaient le produit final. Les acheteurs ont allégué les causes d'actions suivantes : i) des contraventions au par. 45(1) de la Partie VI de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 et des dommages-intérêts aux termes du par. 36(1); ii) le complot délictuel et l'atteinte intentionnelle aux intérêts économiques; iii) l'enrichissement sans cause, la renonciation à un recours délictuel et la fiducie constructive; iv) des dommages-intérêts punitifs.

Les acheteurs ont présenté une demande en certification de l'action comme recours collectif en vertu de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50, dont le groupe proposé comprendrait à la fois les AD et les AI de la HFCS. Les producteurs ont nié toute faute et ont contesté la demande à plusieurs titres. En définitive, une des principales questions en litige était de savoir si les producteurs étaient forclos de s'appuyer sur la moyen de défense fondé sur le transfert de la perte à l'égard des AD et, dans l'affirmative, si les AI étaient pareillement forclos d'avoir une cause d'action contre les producteurs.

La Cour suprême de la Colombie Britannique a accueilli la demande de certification. Les juges majoritaires de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique ont accueilli l'appel des producteurs et annulé l'ordonnance de certification à l'égard des acheteurs qui étaient des AI, statuant que ces derniers n'avaient aucune cause d'action. La demande a été renvoyée au tribunal de première instance pour examen à l'égard des AD.

30 juin 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Rice)  
2010 BCSC 922

Demande de certification comme recours collectif, accueillie

15 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Donald (dissident), Lowry et Frankel)  
2011 BCCA 187; CA038308; CA038314; CA038324

Appel accueilli; déclaration portant que les actes de procédure ne révèlent aucune cause d'action pour ce qui est des acheteurs indirects; ordonnance de certification annulée et demande de certification renvoyée au tribunal de première instance pour un supplément d'examen

30 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

16 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée par Corn Products International, Inc., Bestfoods, Inc. et Unilever PLC

28 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée par Archer Daniels Midland Company et ADM Agri-Industries Company

29 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée par Cargill, Incorporated, Cargill Limited et Cerestar USA, Inc.

**34147**      **Attorney General of Canada v. Robert Kane**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Standard of review — Whether the Court of Appeal afforded sufficient deference to the Public Service Staffing Tribunal under the reasonableness standard of review with respect to the interpretation of

the term “abuse of authority”.

Mr. Kane was employed in the Department of Human Resources and Social Development — Service Canada, Newfoundland at the PM-05 level. Pursuant to a reorganization conducted after the modernization of the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22 (“the “PSEA”), Mr. Kane was deployed into a Service Delivery Manager position (PM-05) which was created in August 2005. About a month later, a review to determine the resources required was announced. It led to the establishment of the IPCS Support Unit, which consisted of a Regional Manager (PM-06) and six staff (including two PM-05s). The Regional Management Board elected to proceed with an internal advertised appointment process for the PM-05 and -06 positions. Mr. Kane applied for the PM-06 position and was assessed for that position by means of a standardized test set by the Commission. In March 2006, the Regional Manager position was sent to classification for review. It was classified at the PM-06 level. In May 2006, Mr. Kane was informed that he had not passed the standardized test and would not be considered for the PM-06 position. Later, he was informed that, when his acting assignment was over, he could continue with IPCS in a PM-05 position or he could be placed on a priority list for a PM-05 vacancy. Shortly thereafter, his substantive position was declared redundant and he was offered a PM-05 position in IPCS. He also agreed to remain as the acting Regional Manager on a temporary basis.

Mr. Kane filed a complaint with the Tribunal alleging abuse of authority contrary to the PSEA. The Tribunal found no abuse of authority in the choice of an internal advertised appointment process to staff the Regional Manager position or in the decision not to appoint Mr. Kane to the position. The Federal Court dismissed the application for judicial review. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the decision of the Federal Court, granted judicial review, set aside the Tribunal’s decision and remitted the matter to a differently constituted Tribunal to redetermine Mr. Kane’s complaint.

July 21, 2009  
Federal Court  
(Heneghan J.)  
Neutral citation: 2009 FC 740

Application for judicial review dismissed

January 19, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Dawson, Stratas [dissenting] JJ.A.)  
Neutral citation: 2011 FCA 19

Appeal allowed; application for judicial review granted; Tribunal’s decision set aside; matter remitted to differently constituted Tribunal for redetermination

March 21, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34147 Procureur général du Canada c. Robert Kane**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Norme de contrôle — La Cour d’appel a-t-elle accordé suffisamment de déférence au Tribunal de la dotation de la fonction publique comme le voudrait la norme de contrôle de la décision raisonnable en ce qui a trait à l’interprétation de l’expression « abus de pouvoir »?

Monsieur Kane était au service du ministère des Ressources humaines et du Développement social — Service Canada, Terre-Neuve au niveau PM-05. À la suite d’une réorganisation effectuée après la modernisation de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22 « la Loi », M. Kane a été muté à un poste de gestionnaire de la prestation des services (PM-05) qui a été créé en août 2005. Environ un mois plus tard, un examen pour déterminer les ressources nécessaires a été annoncé. Cet examen a mené à la création de l’unité de soutien aux

SCSEP, composée d'un gestionnaire régional (PM-06) et de six employés (dont deux au niveau PM-05). Le Comité régional de gestion a choisi de doter les postes PM-05 et -06 par un processus annoncé de nomination interne. Monsieur Kane a posé sa candidature au poste PM-06 et a été évalué pour celui-ci au moyen d'un test standardisé établi par la Commission. En mars 2006, le poste de gestionnaire régional a été envoyé à la classification aux fins de révision. Il a été classé au niveau PM-06. En mai 2006, M. Kane a été informé qu'il avait échoué le test standardisé et que sa candidature ne serait pas retenue pour le poste PM-06. Plus tard, il a été informé qu'à l'expiration de son affectation intérimaire, il continuerait à travailler au sein des SCSEP dans un poste PM-05 ou bien il pourrait être placé sur une liste prioritaire pour occuper un poste PM-05 qui se libérerait. Peu de temps après, son poste d'attache a été déclaré excédentaire et il s'est vu offrir un poste PM-05 au sein des SCSEP. Il a également accepté de demeurer temporairement en poste comme gestionnaire régional.

Monsieur Kane a porté plainte au Tribunal alléguant un abus de pouvoir contraire à la Loi. Le Tribunal a conclu qu'il n'y avait eu aucun abus de pouvoir dans le choix de doter le poste de gestionnaire régional par un processus annoncé de nomination interne ou dans la décision de ne pas nommer M. Kane au poste. La Cour d'appel a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel, annulé la décision de la Cour fédérale, accueilli la demande de contrôle judiciaire, annulé la décision du Tribunal et renvoyé la question au Tribunal, différemment constitué, pour qu'il procède à un nouvel examen de la plainte de M. Kane.

21 juillet 2009  
Cour fédérale  
(Juge Heneghan)  
Référence neutre : 2009 FC 740

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

19 janvier 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Evans, Dawson et Stratas [dissident])  
Référence neutre : 2011 FCA 19

Appel accueilli; demande de contrôle judiciaire accueillie; décision du Tribunal annulée; affaire renvoyée au Tribunal différemment constitué pour un nouvel examen

21 mars 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34215 Pétroles Dupont Inc. v. Her Majesty the Queen**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Taxation — Customs and excise — Legislation — Interpretation — Excise tax on diesel fuel — Diesel fuel defined as “fuel oil . . . other than such fuel oil that is intended for use and actually used as heating oil” — Heating oil purchased as such by distributor and resold for use in internal combustion engines — Whether diesel fuel tax should be collected and remitted by distributor — *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, ss. 2(1) “diesel fuel” and 23(1), (2) and (9.1).

Pursuant to s. 23(1) and (2) of the *Excise Tax Act*, the sale of diesel fuel used in internal combustion engines of the compression-ignition type is subject to a tax of \$0.04 per litre, to be collected and remitted to the Minister of National Revenue by the manufacturer or producer at the time of delivery of the goods to the purchaser. “Diesel fuel” is defined at s. 2(1) as: “any fuel oil . . . other than such fuel oil that is intended for use and actually used as heating oil”. The term “heating oil” is undefined, but it includes furnace, stove and diesel oil. Heating oil can be used interchangeably for heating purposes or as diesel fuel. Pursuant to s. 23(9.1), when fuel has been purchased for a use for which the diesel fuel tax is not payable and the purchaser sells or appropriates the fuel “for a purpose for which the fuel could not have been purchased . . . without payment of the tax at the time he purchased [it]”, then the diesel fuel tax is payable by the person who sells or appropriates the fuel at the time of delivery or appropriation.

The applicant Dupont distributes diesel fuel and heating oil, and sometimes, when a customer orders fuel oil for use in internal combustion engines and Dupont's tankers contain only heating oil, Dupont sells and delivers that oil instead. The issue in this case is whether, when this happens, the diesel fuel tax should be remitted by Dupont at the time of delivery pursuant to ss. 2(1) "diesel fuel" and 23(9.1). The lower courts answered "yes", noting that the issue had been correctly decided in *W.O. Stinson & Son Ltd. v. Canada (Minister of National Revenue — M.N.R.)*, 2005 FC 1437.

January 21, 2010  
Federal Court  
(Lemieux J.)  
2010 FC 72

Appeal from a decision of the Minister of National Revenue dismissed

February 21, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Trudel and Mainville JJ.A.)  
2011 FCA 65

Appeal dismissed

April 21, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34215 Pétroles Dupont Inc. c. Sa Majesté la Reine**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit fiscal — Douanes et accise — Législation — Interprétation — Taxe d'accise sur le combustible diesel — Le combustible diesel est défini comme « toute huile combustible [...] à l'exception de toute huile combustible destinée à être utilisée et utilisée de fait comme huile à chauffage » — Un distributeur a acheté de l'huile à chauffage comme telle puis il l'a revendue pour être utilisée dans des moteurs à combustion interne. — La taxe sur le combustible diesel devrait-elle être perçue et remise par le distributeur? — *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, par. 2(1), définition de « combustible diesel » et par. 23(1), (2) et (9.1).

En vertu des par. 23(1) et (2) de la *Loi sur la taxe d'accise*, la vente de combustible diesel utilisé dans les moteurs à combustion interne de type allumage par compression est soumise à une taxe de 0,04 \$ le litre, qui doit être perçue et remise au ministre du Revenu national par le fabricant ou le producteur au moment de la livraison de ces marchandises à leur acheteur. Le « combustible diesel » est défini au par. 2(1) comme « toute huile combustible [...] à l'exception de toute huile combustible destinée à être utilisée et utilisée de fait comme huile à chauffage ». Le terme « huile à chauffage » n'est pas défini, mais il comprend le fioul, le pétrole de chauffage et le combustible diesel. L'huile à chauffage peut être utilisée de manière interchangeable, soit à des fins de chauffage soit comme combustible diesel. En vertu du par. 23(9.1), lorsque du combustible a été acheté à une fin pour laquelle la taxe sur le combustible diesel n'est pas payable et que l'acheteur vend ou affecte le combustible « à une fin pour laquelle il n'aurait pas pu alors l'acheter [...] sans le paiement de la taxe au moment de l'achat », la taxe sur le combustible diesel le devient au moment où il vend ou affecte le combustible.

La demanderesse Dupont distribue du combustible diesel et d'huile à chauffage et parfois, lorsque qu'un client commande de l'huile combustible pour être utilisée dans des moteurs à combustion interne et que les réservoirs de Dupont ne renferment que de l'huile à chauffage, Dupont vend et livre cette huile à la place. La question en litige en l'espèce est de savoir si, dans cette situation, la taxe sur le combustible diesel devrait être remise par Dupont au moment de la livraison en application du par. 2(1), définition de « combustible diesel » et du par. 23(9.1). Les juridictions inférieures ont répondu par l'affirmative, notant que la question avait été correctement tranchée dans l'arrêt *W.O. Stinson & Son Ltd. c. Canada (Ministre du Revenu national — M.R.N.)*, 2005 FC 1437.

21 janvier 2010  
Cour fédérale  
(Juge Lemieux)  
2010 FC 72

Appel d'une décision du ministre du Revenu national,  
rejeté

21 février 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Noël, Trudel et Mainville)  
2011 FCA 65

Appel rejeté

21 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34308 Sun Indalex Finance, LLC v. United Steelworkers, Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie and Fred Granville, George L. Miller, The Chapter 7 Trustee of the Bankruptcy Estates of the US Indalex Debtors, The Monitor, FTI Consulting Canada ULC**  
- and between -  
**George L. Miller, The Chapter 7 Trustee of the Bankruptcy Estates of the US Indalex Debtors v. Sun Indalex Finance, LLC, United Steelworkers, Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie and Fred Granville, The Monitor, FTI Consulting Canada ULC**  
- and between -  
**FTI Consulting Canada ULC, In its capacity as court-appointed monitor of Indalex Limited, on behalf of Indalex Limited v. Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie and Fred Granville, United Steelworkers**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Pensions – Deemed trust provisions – Bankruptcy and Insolvency – Priorities – Paramouncy – Fiduciary duty – Pension administrators - Legislation – Interpretation - Does the *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1990, c. P-8 create a deemed trust for a pension plan wind-up deficiency - Whether deemed trust in favour of pension plan beneficiaries under provincial pension legislation prevails over a court ordered super-priority given to debtor-in-possession lenders - Whether the Court of Appeal erred in holding that a *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 (“CCAA”) debtor is a fiduciary to pensioners when making decisions to borrow money under a “debtor in possession” loan and to sell its assets, both pursuant to Court Orders - Whether the Court of Appeal erred in holding that a constructive trust with super-priority can be granted as a remedy for alleged breaches of fiduciary duties in liquidating CCAA proceedings to avoid the application of federal bankruptcy priorities - Does a company’s need to take steps under the CCAA place it in an irremediable conflict with its fiduciary obligations as administrator of a pension plan - Can a super-priority charge, granted by a supervising judge under the CCAA pursuant to an order that has not been appealed, be retroactively revoked to the detriment of parties who have advanced funds in reliance thereon - Whether the Court of Appeal erred in holding that because the court Orders that granted a debtor-in-possession loan super-priority failed to sufficiently invoke paramouncy, there was no operational conflict between: (a) recognition of the provincial priority for deemed trusts; and (b) the requirements of federal priority and the Orders made under the CCAA for the payment of the same money to others - Whether the Court of Appeal erred in failing to follow the decisions of *Century Services Inc. v. Canada (Attorney General)*, 2010 SCC 60, [2010] 3 S.C.R. 379 and *Ivaco Inc., Re* (2006), 83 O.R. (3d) 108 (C.A.).

Indalex Limited, Indalex Holdings (B.C.) Ltd., 6326765 Canada Inc. and Novar Inc. (collectively referred to as “Indalex”) obtained CCAA protection. At the time, its two pension plans were underfunded and one was being wound up. FTI Consulting Canada ULC was appointed as monitor. By court order, Indalex was authorized to borrow funds under a DIP credit agreement, and the DIP lenders were granted a “super-priority” charge. The obligation to pay the DIP lenders was guaranteed by Indalex’s parent company and its affiliates (“Indalex U.S”). The court approved the sale of Indalex’s assets on a going-concern basis, but United Steelworkers (“USW”) and representatives of former executives of Indalex (the “Retirees”) challenged the distribution of the sale proceeds to the DIP lenders. They brought motions for a declaration that there were deemed trusts in favour of pension beneficiaries to the extent of the fund deficiencies and for orders for the release and payment of those amounts. Meanwhile, Indalex brought a motion to lift the stay under the CCAA and assign itself into bankruptcy.

The Ontario Superior Court of Justice dismissed motions by USW and the Retirees, finding that there had been no deemed trusts in favour of the pension plans at the time of the sale of Indalex’s assets. The Court dismissed Indalex’s motion as unnecessary. The Ontario Court of Appeal allowed the appeal. The Court declared that there was a deemed trust in favour of one pension plan and breaches of common law and statutory fiduciary duties resulting in a constructive trust in favour of the other pension plan. The plans were declared to have priority and the deficiencies were ordered to be paid out of the reserve fund.

February 18, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Campbell J.)  
2010 ONSC1114

Motions for declaration of deemed trust and Order of payment of amount of deficiencies out of reserve fund, dismissed; Motion for lifting of stay and assignment into bankruptcy, dismissed

April 7, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillese, MacPherson and Jurlansz JJ.A.)  
2011 ONCA 265

Appeal allowed; Declarations of: deemed trust, constructive trust, breaches of common law and statutory fiduciary duties, priority by plans; Order to pay deficiencies out of fund

June 6, 2011  
Supreme Court of Canada

Separate applications for leave to appeal filed by Sun Indalex Finance LLC, George L. Miller and FTI Consulting Canada ULC

**34308 Sun Indalex Finance, LLC c. Métallurgistes unis, Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie et Fred Granville, George L. Miller, The Chapter 7 Trustee of the Bankruptcy Estates of the US Indalex Debtors, le contrôleur, FTI Consulting Canada ULC**  
- et entre -  
**George L. Miller, The Chapter 7 Trustee of the Bankruptcy Estates of the US Indalex Debtors c. Sun Indalex Finance, LLC, Métallurgistes unis, Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie et Fred Granville, le contrôleur, FTI Consulting Canada ULC**  
- et entre -  
**FTI Consulting Canada ULC, en sa qualité de contrôleur d'Indalex Limited, au nom d'Indalex Limited c. Keith Carruthers, Leon Kozierok, Richard Benson, John Faveri, Ken Wladron, John (Jack) W. Rooney, Bertram McBride, Max Degen, Eugene D'Iorio, Neil Fraser, Richard Smith, Robert Leckie et Fred Granville, Métallurgistes unis**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Pensions — Dispositions de la fiducie présumée — Faillite et insolvabilité — Priorités — Prépondérance — Obligation fiduciaire — Administrateurs de régimes de retraite — Législation — Interprétation — La *Loi sur les régimes de retraite*, L.R.O. 1990, ch. P-8 crée-t-elle une fiducie présumée pour l'insuffisance de l'actif à la liquidation d'un régime de retraite? — La fiducie présumée en faveur des bénéficiaires du régime de retraite aux termes de la loi provinciale sur les régimes de retraite l'emporte-t-elle sur super-priorité ordonnée par la cour en faveur des prêteurs des débiteurs demeurés en possession? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer qu'un débiteur sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 (« *LACC* ») est un fiduciaire des pensionnés lorsqu'il prend des décisions d'emprunter de l'argent à titre de « débiteur demeuré en possession » et de vendre son actif, le tout en vertu d'ordonnances judiciaires? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'une fiducie constructive ayant rang super-prioritaire peut-être accordée comme réparation pour des violations présumées d'obligation fiduciaire dans une instance de liquidation au terme de la *LACC* pour éviter l'application des priorités de faillite de régime fédéral? — L'obligation qu'a une compagnie de prendre des mesures en vertu de la *LACC* la place-t-elle dans une situation de conflit irrémédiable avec ses obligations fiduciaires en tant qu'administrateur d'un régime de retraite? — Une charge super-prioritaire, constituée par un juge surveillant sous le régime de la *LACC* en application d'une ordonnance qui n'a pas fait l'objet d'un appel, peut-elle être rétroactivement révoquée au détriment de parties qui ont avancé des fonds en s'appuyant sur cette charge? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que parce que les ordonnances judiciaires qui ont accordé un rang super-prioritaire au prêt au débiteur demeuré en possession ont omis d'évoquer suffisamment la prépondérance, il n'y avait aucun conflit d'application entre : a) la reconnaissance de la priorité provinciale relativement aux fiducies présumées et b) les exigences de la priorité fédérale et des ordonnances faites sous le régime de la *LACC* pour le paiement des mêmes sommes d'argent à d'autres? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas suivre les arrêts *Century Services Inc. c. Canada (Procureur général)*, 2010 CSC 60 et *Ivaco Inc., Re* (2006), 83 O.R. (3d) 108 (C.A.)?

Indalex Limited, Indalex Holdings (B.C.) Ltd., 6326765 Canada Inc. et Novar Inc. (collectivement appelées « Indalex ») ont obtenu la protection sous le régime de la *LACC*. À l'époque, ses deux régimes de retraite étaient sous-capitalisés et l'un d'entre eux était en voie d'être liquidé. FTI Consulting Canada ULC a été nommée contrôleur. Par ordonnance de la cour, Indalex a été autorisée à emprunter des fonds en vertu d'un accord de crédit à titre de débiteur demeuré en possession, et les prêteurs se sont vu accorder une charge « super-prioritaire ». L'obligation de payer le prêteur du débiteur demeuré en possession était garantie par la société mère d'Indalex et ses affiliés (« Indalex U.S. »). La cour a homologué la vente de l'actif d'Indalex dans une perspective de continuité de l'exploitation, mais les Métallurgistes unis (« MU ») et les représentants des anciens cadres d'Indalex (les « retraités ») ont contesté la distribution du produit de la vente aux prêteurs du débiteur demeuré en possession. Ils ont présenté des motions en vue d'obtenir un jugement déclarant qu'il existait des fiducies présumées en faveur des bénéficiaires du régime de retraite dans la mesure de l'insuffisance de l'actif du régime et en vue d'obtenir des ordonnances de mainlevée et de paiement de ces montants. Entre-temps, Indalex a présenté une motion pour lever le sursis prononcé en vertu de la *LACC* et pour faire cession de faillite.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté les motions des MU et des retraités, concluant qu'il n'y avait eu aucune fiducie présumée en faveur des régimes de retraite au moment de la vente de l'actif d'Indalex. La Cour a rejeté la motion d'Indalex comme inutile. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel. La Cour a déclaré qu'il y avait une fiducie présumée en faveur d'un des régimes de retraite et qu'il y avait eu des violations d'obligations fiduciaires de common law et prévues par la loi qui ont donné lieu à une fiducie constructive en faveur de l'autre régime de retraite. La Cour a déclaré que les régimes avaient priorité et que les insuffisances de l'actif devaient être comblées à partir du fonds de réserve.

18 février 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Campbell)  
2010 ONSC1114

Motions en vue d'obtenir un jugement déclarant l'existence d'une fiducie présumée et une ordonnance pour que les insuffisances de l'actif soient comblées à partir du fonds de réserve, rejetées; motion en suspension du sursis et en cession de faillite, rejetée

7 avril 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Gillese, MacPherson et Juriansz)  
2011 ONCA 265

Appel accueilli; jugement déclaratoire de fiducie présumée, de fiducie constructive, de violations d'obligations fiduciaires de common law et en vertu de la loi, priorité des régimes; ordonnance pour que les insuffisances de l'actif soient comblées à partir du fonds

6 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demandes distinctes d'autorisation d'appel déposées par Sun Indalex Finance LLC, George L. Miller et FTI Consulting Canada ULC

**34370      Manoir Richelieu Ltée v. United Food and Commercial Workers, Local 503, and Claude Rondeau, in his capacity as grievance arbitrator**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Labour relations — Grievances — Arbitration — Labour standards — Gratuity or tip collected by employer — Under s. 50 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, where employer assumes responsibility for collecting service charges, whether employer can combine service charges and administrative costs into single rate — Whether employer discharged its burden of proving that costs billed to its patrons were actual administrative costs — Whether Court of Appeal properly applied reasonableness standard.

The application for leave to appeal concerns the application of s. 50 of Quebec's *Act respecting labour standards*, which prevails over any collective agreement as regards any gratuity or tip paid directly or indirectly by a patron. The second paragraph of s. 50 provides that any gratuity or tip collected by the employer shall be remitted in full to the employee who rendered the service. It specifies that "[t]he words gratuity and tip include service charges added to the patron's bill but do not include any administrative costs added to the bill". The dispute in this case arose out of the fact that, during the period in issue, Manoir Richelieu stated on the bills it gave its patrons for banquet services that all prices were [TRANSLATION] "subject to a payment of 15% for service charges and administrative costs". The respondent union filed a grievance claiming the full 15% rather than the 12% remitted by the employer to the unionized employees. The union argued that Manoir Richelieu had not shown the actual value of the administrative costs it was purporting to claim. Relying on a purposive analysis of s. 50 and the evidence in the record, the arbitrator concluded that Manoir Richelieu had not adduced conclusive evidence to show what portion of the disputed 15% actually represented administrative costs added to the patron's bill. He therefore ordered Manoir Richelieu to pay the unionized employees the full 15%.

January 22, 2010  
Quebec Superior Court  
(Pronovost J.)  
Neutral citation: 2010 QCCS 194

Motion for judicial review allowed; arbitration award of January 9, 2009 set aside and union's grievance dismissed

May 9, 2011  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Doyon, Dutil and Gagnon [dissenting] JJ.A.)  
Neutral citation: 2011 QCCA 870

Appeal allowed and Superior Court's judgment set aside

August 4, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34370**      **Manoir Richelieu Ltée c. Travailleurs et Travailleuses Unis de l'Alimentation et du Commerce, Section Locale 503 et Claude Rondeau, ès qualités d'arbitre de griefs**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Relations du travail — Griefs — Arbitrage — Normes du travail — Pourboire perçu par l'employeur — En vertu de l'article 50 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, lorsque l'employeur prend en charge le prélèvement des frais de service, peut-il confondre en un seul taux le prélèvement de frais de service et de frais d'administration? — L'employeur s'est-il acquitté de son fardeau de démontrer que les frais facturés à ses clients étaient de véritables frais d'administration? — La Cour d'appel a-t-elle adéquatement appliqué la norme de la décision raisonnable?

La demande porte sur l'application de l'art. 50 de la *Loi sur les normes du travail* québécoise, qui prévaut sur toute convention collective en matière de pourboire versé directement ou indirectement par un client. Le deuxième alinéa prévoit que lorsque l'employeur perçoit le pourboire, il doit le remettre entièrement au salarié ayant rendu le service. Il y est précisé que « [l]e mot pourboire comprend les frais de service ajoutés à la note du client mais ne comprend pas les frais d'administration ajoutés à cette note ». Le litige en l'espèce provient du fait que pour la période en cause, Manoir Richelieu mentionnait sur les factures qu'elle remettait à ses clients pour les services de banquet que tous les prix étaient « sujets à 15% de frais de service et d'administration ». Le syndicat intimé a déposé un grief réclamant la totalité du 15% au lieu du 12% remis par l'employeur aux employés syndiqués. Le syndicat prétend que Manoir Richelieu n'a pas démontré la véritable valeur des frais d'administration qu'elle prétend réclamer. Se fondant sur l'analyse téléologique de l'art. 50 ainsi que sur la preuve au dossier, l'arbitre conclut que Manoir Richelieu n'a pas soumis une preuve concluante sur ce qui, dans le 15% en litige, représente effectivement des frais d'administration ajoutés à la note du client. Il lui ordonne donc de verser l'entièreté du 15% aux salariés syndiqués.

Le 22 janvier 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Pronovost)  
Référence neutre : 2010 QCCS 194

Requête en révision judiciaire accueillie, sentence d'arbitrage du 9 janvier 2009 annulée et grief du syndicat rejeté

Le 9 mai 2011  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Doyon, Dutil et Gagnon [dissident])  
Référence neutre : 2011 QCCA 870

Appel accueilli et jugement de la Cour supérieure infirmé

Le 4 août 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée